



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 – 2014

---

*Výbor pre rozvoj*

---

**2011/0195(COD)**

9.5.2012

# **POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 14 – 24**

**Návrh stanoviska  
Isabella Lövin  
(PE486.094v02-00)**

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spoločnej rybárskej politike

Návrh nariadenia  
(COM(2011)0425 – C7-0198/2011 – 2011/0195(COD))

AM\901438SK.doc

PE489.410v01-00

**SK**

*Zjednotení v rozmanitosti*

**SK**

AM\_Com\_LegOpinion

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14**  
**Maurice Ponga**

**Návrh nariadenia**  
**Odôvodnenie 38a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(38a) Spoločná rybárska politika by mala byť konzistentná s rozvojovou politikou Únie a mala by prispievať k plneniu rozvojových cieľov tisícročia;**

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15**  
**Kriton Arsenis**

**Návrh nariadenia**  
**Odôvodnenie 41a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(41a) V záujme užšej spolupráce so susednými krajinami a lepšieho riadenia spoločných populácií by sa Únia mala usilovať o to, aby s týmito krajinami uzavrela dohody o spolupráci v oblasti udržateľného rybného hospodárstva. Na rozdiel od dohôd o udržateľnom rybnom hospodárstve by cieľom týchto dohôd o spolupráci nemalo byť získanie rybolovných práv pre plavidlá Únie, ale dosiahnutie situácie, v ktorej bude Únia poskytovať finančnú a technickú podporu výmenou za to, že v partnerskej tretej krajine sa budú uplatňovať tie isté pravidlá udržateľného riadenia, ako sa uplatňujú v Únii, alebo pravidlá, ktoré sú s nimi porovnateľné.**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16**  
**Maurice Ponga**

**Návrh nariadenia**

**Časť 1 – článok 4 – odsek 1 – písmeno f**

*Text predložený Komisiou*

f) súlad s integrovanou námornou politikou a inými politikami Únie.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

f) súlad s integrovanou námornou politikou a inými politikami Únie, *ako aj s medzinárodnými záväzkami prijatými Úniou a členskými štátmi.*

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17**  
**Isabella Lövin**

**Návrh nariadenia**

**Časť 4 – článok 28 – nadpis**

*Text predložený Komisiou*

Prideľovanie *prevoditeľných* rybolovných *povolení*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Prideľovanie rybolovných *možností*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18**  
**Gesine Meissner**

**Návrh nariadenia**

**Časť 4 – článok 28 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Každý členský štát *prideľuje* prevoditeľné rybolovné povolenia na základe transparentných kritérií, a to pre každú *zásobu* alebo skupinu *zásob*, pre ktorú sa udeľujú rybolovné možnosti v súlade s článkom 16 s výnimkou rybolovných možností získaných na základe dohôd o udržateľnom rybnom

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Každý členský štát *môže pridelit'* prevoditeľné rybolovné povolenia na základe transparentných kritérií, a to pre každú *populáciu* alebo skupinu *populácií*, pre ktorú sa udeľujú rybolovné možnosti v súlade s článkom 16, s výnimkou rybolovných možností získaných na základe dohôd o udržateľnom rybnom

hospodárstve.

hospodárstve.

Or. de

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19 Kriton Arsenis**

### **Návrh nariadenia Časť 7 – článok 41 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Dohodami o udržateľnom rybnom hospodárstve s tretími krajinami sa zriadi právny, hospodársky *a* environmentálny rámec pre **rybolovné činnosti** vykonávané rybárskymi plavidlami Únie vo vodách tretích krajín.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Dohodami o udržateľnom rybnom hospodárstve s tretími krajinami sa zriadi právny, hospodársky, environmentálny *a sociálny* rámec pre **udržateľné využívanie morských biologických zdrojov** vykonávané rybárskymi plavidlami Únie vo vodách tretích krajín. *Na dohody o udržateľnom rybnom hospodárstve sa vzťahujú zásady, ciele a pravidlá spoločnej rybárskej politiky a ich prostredníctvom sa presadzuje udržateľné riadenie zdrojov v tretích krajinách tým, že partnerským tretím krajinám sa poskytuje náležitá podpora v oblasti vedeckého výskumu, zhromažďovania údajov a monitorovacích, kontrolných a dozorných činností.*

Or. en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20 Maurice Ponga**

### **Návrh nariadenia Časť 7 – článok 41 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Dohodami o udržateľnom rybnom hospodárstve s tretími krajinami sa *zriadi* právny, hospodársky *a* environmentálny rámec pre rybolovné činnosti vykonávané

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Dohodami o udržateľnom rybnom hospodárstve s tretími krajinami sa *zriaďuje* právny, hospodársky, **sociálny** *a* environmentálny rámec pre rybolovné

rybárskymi plavidlami Únie vo vodách tretích krajín.

činnosti vykonávané rybárskymi plavidlami Únie vo vodách tretích krajín.  
***Zároveň sa ich prostredníctvom podporuje dodržiavanie ľudských práv a prispieva sa k presadzovaniu trvalo udržateľného rozvoja v tretích krajinách a zodpovedného rybolovu na celosvetovej úrovni.***

Or. fr

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21 Kriton Arsenis**

### **Návrh nariadenia Časť 7 – článok 41 – odsek 2a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***2a. Na úrovni Únie sa vyvíja úsilie zamerané na monitorovanie činností rybárskych plavidiel Únie, ktoré pôsobia vo vodách tretích krajín nad rámec dohôd o udržateľnom rybnom hospodárstve, pričom tieto plavidlá by mali dodržiavať tie isté hlavné zásady, ktoré platia pre plavidlá loviace vo vodách Únie, a tieto údaje sú základom pre stanovenie existujúceho nadbytku v tretích krajinách.***

Or. en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22 Kriton Arsenis**

### **Návrh nariadenia Časť 7 – článok 41a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

#### **Článok 41a**

***Dohody o spolupráci v oblasti udržateľného rybného hospodárstva***

*1. Aby sa dosiahla jednotnejšia, ucelenejšia a udržateľnejšia politika rybného hospodárstva vo všetkých spoločných morských oblastiach, cieľom Únie je čo najskôr uzavrieť dohody o spolupráci v oblasti udržateľného rybného hospodárstva so susednými krajinami. Tieto dohody zabezpečujú príslušným tretím krajinám finančnú a technickú pomoc Únie. Uzatvárajú sa v duchu čestnej a vyrovnanej spolupráce a ich cieľom je vyvážené rozdeliť povinnosti medzi Úniou a príslušnú partnerskú krajinu.*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23**  
**Isabella Lövin**

**Návrh nariadenia**  
**Časť 7 – článok 42 – odsek 1 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

a) *zdieľať* časť nákladov na prístup k rybolovným zdrojom vo vodách tretích krajín;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

a) *nieť* časť nákladov na prístup k rybolovným zdrojom vo vodách tretích krajín, *pričom subjekty s prístupom do príslušnej rybolovnej oblasti postupne znášajú vyšší podiel nákladov;*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24**  
**Maurice Ponga**

**Návrh nariadenia**  
**Časť 7 – článok 42 – odsek 1 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) zriadiť rámec pre spravovanie vecí verejných, vrátane rozvoja a zachovania potrebných vedeckých a výskumných

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

b) zriadiť rámec pre spravovanie vecí verejných vrátane rozvoja a zachovania potrebných vedeckých a výskumných

inštitúcií, monitorovacích, kontrolných a dozorných schopností a iných kapacít, ktoré tvoria položky vzťahujúce sa na rozvoj politiky udržateľného rybného hospodárstva, vykonávaný danou treťou krajinou. Poskytnutie takejto finančnej pomoci je podmienené dosiahnutím konkrétnych výsledkov.

inštitúcií, monitorovacích, kontrolných a dozorných schopností a iných kapacít, ktoré tvoria položky vzťahujúce sa na rozvoj politiky udržateľného rybného hospodárstva, vykonávaný danou treťou krajinou. Poskytnutie takejto finančnej pomoci je podmienené dosiahnutím konkrétnych výsledkov ***a je doplnkové k rozvojovým projektom a programom realizovaným v príslušnej tretej krajine a koherentné s nimi.***

Or. fr